

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Leitungssucher
- Ⓕ Mode d'emploi
Appareil de repérage de conduites
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Cercacavi e cercatubi
- Ⓔ Manual de instrucciones
Localizador de cables
- Ⓟ Manual de instruções
Detector de linhas

Einhell®
 **bavaria**



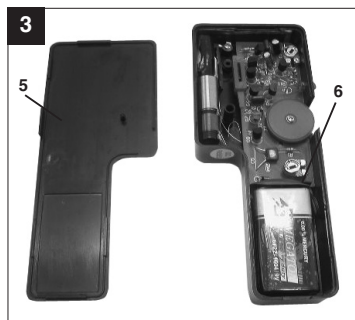
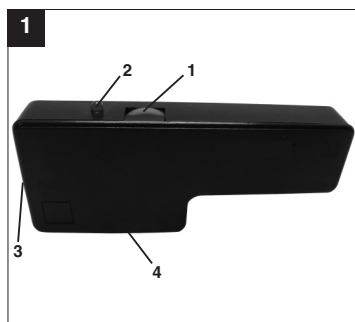
Art.-Nr.: 22.701.40

I.-Nr.: 01016

BMD 40



- Ⓔ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓔ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.



1. Gerätebeschreibung (Bild 1-3)

- 1 Einstellrad/ Ein-/Ausschalter
- 2 Signal-LED
- 3 Sensorfläche für spannungsführende Leitungen
- 4 Sensorfläche für Metall
- 5 Deckel
- 6 Clipanschluss für 9V-Blockbatterie

2. Wichtige Hinweise

- Versuchen Sie nie, die Elektronik des Leitungssuchers in irgendeiner Weise zu manipulieren. Die bestimmungsgemäße Funktion des Gerätes ist somit nicht mehr gewährleistet.
- Achten Sie auf die maximal angegebene Lokalisierungsdistanz sowie auf das zu lokalisierende Material
- Achten Sie darauf, die Batterie rechtzeitig zu wechseln, da dies sonst zu nicht korrekten Messergebnissen führen kann!
- Beachten Sie, dass elektrostatisch aufgeladene Flächen sowie elektro-magnetische Störquellen zu nicht korrekten Messergebnissen führen können.

3. Betrieb (Bild 1-3)

Einschalten:

Bewegen Sie das Einstellrad (1) im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Die Signal-LED (2) leuchtet.

Ausschalten:

Bewegen Sie das Einstellrad (1) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Die Signal-LED (2) erlischt.

Einstellung der maximalen Empfindlichkeit:

Bewegen Sie das Einstellrad nach dem Einschalten so lange im Uhrzeigersinn, bis die Signal-LED gerade erlischt. An diesem Punkt weist der Leitungssucher die größte Empfindlichkeit auf.

Lokalisieren von stromführenden Leitungen:

Halten Sie den Leitungssucher nach Einstellung der maximalen Empfindlichkeit mit der Sensorfläche für spannungsführende Leitungen (3) gegen die zu untersuchende Fläche. Wenn sich eine stromführende Leitung innerhalb der maximal angegebenen Distanz und entsprechender Beschaffenheit befindet, leuchtet die Signal-LED auf.

4

Lokalisieren von Metall:

Halten Sie den Leitungssucher nach Einstellung der maximalen Empfindlichkeit mit der Sensorfläche für Metall (4) gegen die zu untersuchende Fläche. Wenn sich ein metallischer Gegenstand innerhalb der maximal angegebenen Distanz und entsprechender Beschaffenheit befindet, leuchtet die Signal-LED auf.

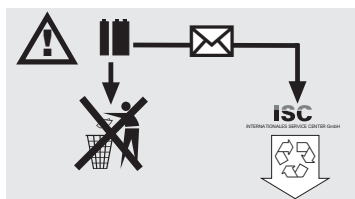
Batteriewechsel:

Wechseln Sie die Batterie, wie in Bild 2 und Bild 3 gezeigt. Verwenden Sie ausschließlich Alkali-Mangan-Batterien. Achten Sie auf gleiche Kapazität und Spannung.

4. Technische Daten

Stromversorgung	1 x 9 V d.c. (6F22)
Max. Empfindlichkeit	
Stromführende Leitung bei 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Stahlrohr Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Kupferrohr Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Gewicht	0,15 kg

5. Entsorgung Batterien



Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

6. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Description de l'appareil (figure 1-3)

- 1 Roue de réglage/ interrupteur Marche / Arrêt
- 2 DEL de signalisation
- 3 Surface de capteur pour les câbles sous tension
- 4 Surface de capteur pour métal
- 5 Couvercle
- 6 Attache clip pour batterie monobloc 9V

2. Remarques importantes

- N'essayez jamais de manipuler d'une manière ou d'une autre le système électronique de l'appareil de repérage de conduites. Il serait en effet alors impossible de garantir un fonctionnement conforme à l'affectation.
- Attention à la distance de localisation maximale indiquée et au matériau à localiser.
- Veillez à changer à temps la batterie, étant donné que sinon les résultats des mesures pourraient être faussés !
- Veillez à ce que les surfaces chargées électrostatiquement, tout comme les sources de perturbation électromagnétiques peuvent entraîner des résultats de mesures incorrects.

3. Fonctionnement (figure 1-3)

Mise en circuit :

Tournez la roue de réglage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic. La DEL de signalisation (2) s'allume.

Mise hors circuit :

Tournez la roue de réglage (1) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que vous entendiez un clic. La DEL de signalisation (2) s'éteint.

Réglage de la sensibilité maximale :

Tournez la roue de réglage, après la mise en service dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la DEL de signalisation s'éteigne. C'est à ce moment-là que l'appareil de repérage de conduites a sa meilleure sensibilité.

Localisation de câbles traversés par le courant :

Maintenez l'appareil de repérage de conduites avec la surface du capteur de câbles traversés par du courant (3) contre la surface à analyser après avoir

réglé la sensibilité maximale. Si un câble sous tension de qualité correspondante est présent dans les limites de la distance maximale entrée, la DEL de signalisation s'allume.

Localisation de métal :

Maintenez l'appareil de repérage de conduites avec la surface du capteur de métal (4) contre la surface à analyser après avoir réglé la sensibilité maximale. Si un objet en métal de qualité correspondante est présent dans les limites de la distance maximale entrée, la DEL de signalisation s'allume.

Changement de batterie :

Remplacez la batterie comme indiqué en figure 2 et figure 3. Utilisez exclusivement des piles alcali au manganèse. Veillez à ce que la capacité et la tension soient identiques.

4. Caractéristiques techniques

Alimentation en courant	1 x 9 V d.c. (6F22)
Sensibilité maxi.	
Câble sous tension à 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Tube d'acier Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Tube en cuivre Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Poids	0,15 kg

5. Élimination des piles



Les piles comprennent des matériaux polluant l'environnement. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. Envoyez vos piles usées à l'entreprise ISC GmbH, Eschenstraße

6 à D-94405 Landau /Allemagne . A cet endroit, une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

6. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)

- 1 Manopola di regolazione/ Interruttore ON/OFF
- 2 Spia di segnalazione
- 3 Superficie con sensore per cavi che conducono tensione
- 4 Superficie con sensore per metalli
- 5 Coperchio
- 6 Attacco a clip per batteria da 9V

2. Avvertenze importanti

- Non cercate mai di modificare in alcun modo la parte elettronica del cercacavi/cercatubi. Il funzionamento corretto dell'apparecchio così non è più garantito.
- Fate attenzione alla distanza di localizzazione massima indicata ed al materiale da localizzare.
- Fate attenzione a cambiare tempestivamente la batteria altrimenti ne possono risultare misure inesatte!
- Tenete presente che superfici con cariche elettrostatiche e sorgenti di disturbo elettromagnetico possono produrre misure inesatte.

3. Esercizio (Fig. 1-3)

Accensione

Ruotate la manopola di regolazione (1) in senso orario fino a quando sentite un clic. La spia di segnalazione (2) si illumina.

Spegnimento

Ruotate la manopola di regolazione (1) in senso antiorario fino a quando sentite un clic. La spia di segnalazione (2) si spegne.

Impostazione della sensibilità massima

Ruotate la manopola di regolazione dopo l'accensione nel senso orario esattamente fino a quando si spegne la spia di segnalazione. In questo punto il cercacavi/cercatubi presenta la maggiore sensibilità.

Localizzazione di cavi che conducono corrente

Tenete il cercacavi dopo l'impostazione della sensibilità massima con la superficie con sensore per cavi sotto tensione (3) appoggiato alla superficie da esaminare. Nel caso che un cavo che conduce

corrente si trovi entro la distanza massima e presenti le rispettive caratteristiche, la spia di segnalazione si accende.

Localizzazione di metalli

Tenete il cercatubi dopo l'impostazione della sensibilità massima con la superficie con sensore per metalli (4) appoggiata alla superficie da esaminare. Nel caso che un oggetto si trovi entro la distanza massima e presenti le rispettive caratteristiche, la spia di segnalazione si accende.

Sostituzione della batteria

Sostituite la batteria come mostrato nelle Fig. 2 e 3. Utilizzate esclusivamente batterie alcaline al manganese. Fate attenzione che le batterie abbiano la stessa capacità e tensione.

4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di corrente	1 x 9 V d.c. (6F22)
---------------------------	---------------------

Sensibilità massima

Cavo che conduce corrente a 110 V ~ 50 Hz	40 mm
---	-------

Tubo d'acciaio Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
-------------------------------	-------

Tubo di rame Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
-----------------------------	-------

Peso	0,15 kg
------	---------

5. Smaltimento delle batterie



La batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il



costruttore ne garantisce uno smaltimento
appropriato.

6. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si
dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio
necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Descripción del aparato (fig. 1-3)

- 1 Rueda de ajuste/Interruptor ON/OFF
- 2 LED de señal
- 3 Superficie sensorial para cables con corriente
- 4 Superficie sensorial para metal
- 5 Tapa
- 6 Conexión de clip para pila monobloque de 9V

2. Advertencias importantes

- No manipular de ninguna manera el sistema electrónico del localizador de cables puesto que, en tal caso, se dejaría de garantizar el funcionamiento del aparato.
- Tener en cuenta la distancia máxima de localización indicada, así como el material a localizar.
- ¡Asegurarse de cambiar las pilas a tiempo, puesto que de lo contrario se podrían obtener resultados de medición incorrectos!
- Tener en cuenta que las superficies sometidas a carga electrostática, así como las perturbaciones electromagnéticas pueden tener como consecuencia resultados de medición incorrectos.

3. Funcionamiento (fig 1-3)

Conexión:

Mover la rueda de ajuste (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se oiga un clic. El LED de señal (2) se ilumina.

Desconexión:

Mover la rueda de ajuste (1) en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se oiga un clic. El LED de señal (2) se apaga.

Ajuste de la sensibilidad máxima:

Tras la conexión, mover la rueda de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que se apague el LED de señal. En este punto, el localizador de cables tiene la sensibilidad ajustada al máximo.

Localización de cables conductores de tensión:

Tras ajustar la sensibilidad máxima, mantener el localizador de cables con la superficie sensorial para cables con tensión (3) contra la superficie que se desea investigar. Cuando un cable con tensión se encuentra dentro de la distancia máxima indicada y

presenta las características pertinentes, el LED de señal se ilumina.

Localización de metal:

Tras ajustar la sensibilidad máxima, mantener el localizador de cables con la superficie sensorial para metal (4) contra la superficie que se desea inspeccionar. Cuando un objeto metálico se encuentra dentro de la distancia máxima indicada y presenta las características pertinentes, el LED de señal se ilumina.

Cambiar la pila:

Cambiar la pila según se indica en las figuras 2 y 3. Utilizar exclusivamente pilas alcalinas de manganeso. Asegurarse de que la capacidad y la tensión sean las mismas.

4. Características técnicas

Suministro eléctrico	1 x 9 V d.c. (6F22)
Sensibilidad máxima	
Cable con tensión a 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Tubo de acero Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Tubo de cobre Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Peso	0,15 kg

5. Eliminar las pilas



Las pilas contienen materiales perjudiciales para el medio ambiente. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. Enviar las pilas usadas a ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. El fabricante garantiza que así se eliminarán de forma adecuada.

6. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

1. Descrição do aparelho (figura 1-3)

- 1 Roda de ajuste/ interruptor para ligar/desligar
- 2 LED de sinal
- 3 Superfície para detectar cabos de corrente eléctrica
- 4 Superfície para detectar metais
- 5 Tampa
- 6 Conector (clipe) para pilha monobloco de 9V

2. Indicações importantes

- Nunca tente manipular a electrónica do detector de linhas. De outra forma, não poderá ser garantido o correcto funcionamento do aparelho.
- Tenha em consideração a distância de localização máxima indicada, bem como o material a localizar
- Assegure-se de que substitui a pilha atempadamente uma vez que, se não o fizer, poderá obter resultados de medições incorrectos!
- Tenha em atenção que superfícies carregadas de energia electrostática, bem como fontes de interferência electromagnéticas podem conduzir a resultados de medição incorrectos.

3. Funcionamento (figura 1-3)

Ligar:

Rode a roda de ajuste (1) no sentido dos ponteiros do relógio, até ouvir um "clique". O LED de sinalização (2) acende-se.

Desligar:

Rode a roda de ajuste (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ouvir um "clique". O LED de sinalização (2) apaga-se.

Ajuste da sensibilidade máxima:

Depois de ligar o aparelho, movimente a roda de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio, até que o LED de sinalização se apague. Neste ponto, o detector de linhas apresenta a sua maior sensibilidade.

Localização de cabos de corrente eléctrica:

Após o ajuste da sensibilidade máxima, mantenha o detector de linhas com a superfície para detectar cabos de corrente eléctrica (3) contra a superfície a examinar. Se se encontrar um cabo de corrente eléctrica dentro da distância máxima indicada e com as respectivas características, o LED de sinalização acende-se.

Localização de metais:

Após o ajuste da sensibilidade máxima, mantenha o detector de linhas com a superfície para detectar metais (4) contra a superfície a examinar. Se se encontrar um objecto metálico dentro da distância máxima indicada e com as respectivas características, o LED de sinalização acende-se.

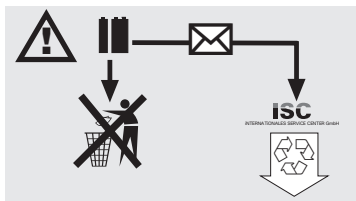
Substituição das pilhas

Substitua as pilhas da forma representada nas figuras 2 e 3. Utilize exclusivamente pilhas alcalinas de manganês. Certifique-se de que as pilhas têm uma capacidade e uma tensão idênticas.

4. Dados técnicos

Alimentação de corrente	1 x 9 V d.c. (6F22)
Sensibilidade máx.	
Cabo de corrente eléctrica a 110 V ~ 50 Hz	40 mm
Tubo de aço Ø 20 x Ø 16 mm	30 mm
Tubo de cobre Ø 20 x Ø 18 mm	11 mm
Peso	0,15 kg

5. Eliminação das pilhas



As pilhas contêm substâncias que são prejudiciais ao meio ambiente. Não deite as pilhas para o lixo doméstico, para o lume ou para dentro de água. As pilhas devem ser recolhidas, recicladas e eliminadas de forma ecológica. Envie as pilhas descarregadas para a ISC GmbH, Eschenstraße 6 em D-94405 Landau. O fabricante garante uma eliminação ecologicamente correcta.

6. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl
- declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul
- ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına tasamı sunar.
- δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- attesterer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- strajpianii
- izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Leitungssucher BMD 40

- | | |
|--|--|
| ☐ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☐ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTD 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

EN 50081-1; EN 50082-1; EN 55022; EN 55024; EN 61000-4-2; EN 61000-4-3

Landau/Isar, den 01.06.2006

Weichsgartner
General-Manager

Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.701.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4259050-18-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑥ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Sous réserve de modifications
- ⑥ Salvo modificaciones técnicas
- ⑥ Salvaguardem-se alterações técnicas
- ⑥ Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓟ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour la validité de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓜ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehöriteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑤ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europea 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

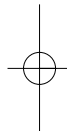
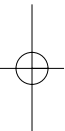
La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.



EH 06/2006

